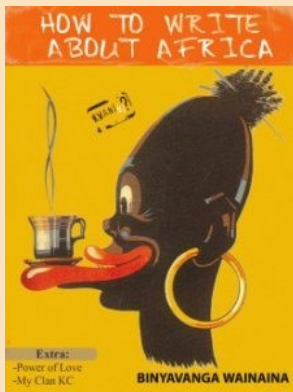
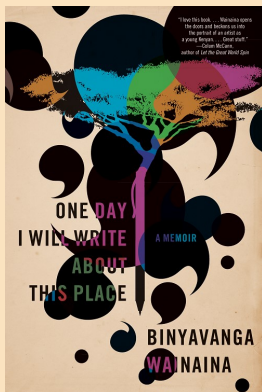


## 致读者信

尊敬的各位读者：

非洲最有影响力的当代作家之一Binyavanga Wainana上周在内罗毕逝世，享年48岁。这位年轻的作家不仅留下了出色的文学作品，也在某种程度上改变了非洲的文学传统。

Binyavanga 发表于2011的文集《终有一天，我将书写这个地方》（One Day I Will Write About this Place），被称为新时代的《瓦解》（Things Fall Apart）。2014年，Binyavanga Wainana发表了《终有一天》文集中“遗失的一个章节”，《妈妈，我是一名同性恋》（“I Am a Homosexual, Mum”），献给其已逝的母亲，他成为非洲最有影响力的同志活动家。早在2002年，31岁的Binyavanga因为半自传短篇小说《发现家园》（“Discovering Home”）获得非洲文学最重要的奖项之一凯恩奖（Caine Prize）。他将所获得的奖金创办了著名的文学杂志Kwani?。对于非洲年轻一代的作家而言，Kwani?有着举足轻重的分量，它已然成为整个非洲大陆上最重要的写作平台。因为Binyavanga和Kwani?提供的鼓励和机遇，众多青年人成长为当代非洲书写的中坚力量。



和许多非洲研究的老师一样，每学期的第一节非洲文化课，我都以Binyavanga最著名的文章《如何书写非洲》（“How to Write about Africa”，2005）作为开篇。他用振聋发聩的语言提醒我们为什么需要了解非洲、研究非洲，并不断审视我们对这片大陆的再现。每每重读这篇文章，我的脑海中都会再现2015年6月拜罗伊特举办的非洲文学年会上初次遇见的Binyavanga，他总是如此犀利而勇敢，在幽默尖锐的声音里，透出对非洲大陆和这个世界真挚而深沉的爱。

在这篇文章中，Binyavanga以辛辣的讽刺拆穿外部世界对非洲一贯的描摹方式，他说，一旦写到非洲的时候——

“记得在题目中，使用‘黑暗’、‘游猎’和‘动物’这样的字眼。”

“在你这本书的封面上，千万别用一个穿着现代且得体的非洲人，除非那个非洲人得过诺贝尔奖；记得让他/她袒胸露乳，或者给这个非洲人穿上土著衣服。”

“在你的故事人物里，必须始终包含非洲饥民，他们徘徊在难民营里，赤身裸体，等待来自西方世界的施舍和仁慈。饥饿的孩子眼皮上贴着苍蝇，箭胸贴后背，必须看上去完全无助。她可以没有过去，没有历史；这种细枝末节会毁了戏剧性的时刻。”

.....



## 致读者信

距离Binyavanga写作这篇文章发表已经有15年的时间，我们在非洲的足迹也越来越远。近年来，诸多的中国观光旅行团、学者和商人抵达非洲大陆，用镜头和笔触书写记录非洲，而我们对非洲的观看与呈现，是否也需要一个及时的总结和讨论呢？

曾经选修北京大学非洲文化课的白晨雨同学近日刚从埃及旅行回国。她的硕士论文处理的就是中国在非移民如何通过大众媒介（抖音和快手等“短视频平台”）观看与再现非洲的问题。这次旅行是她生平第一次踏入地理意义上的非洲。这次经验，令她更加深刻地反思了观看之道中的权力关系和对他者文化的“再现”问题。她本人这样在旅行归来后的文章中写道：

因为接受过人文学科特别是文化研究的训练，所以对公开呈现跨“阶级”的凝视就格外小心。我总认为照片的观看背后就是权力关系，比如，——“人们为什么会把一个哭泣的非洲小男孩当作有趣见闻，将他拍摄下来并发在自己的社交平台上？”大部分在非洲的旅游者在旅游时并没有“阶级”权力不平等和自我表征克制的意识；甚至我本人，不是也在“旅游”行为中遵从旅游的规范做出“游客标准动作”举起手机向他们按下快门吗？更进一步，作为文化研究者，当我们面对这种剥离了所指与意义的表征时，还能用权力关系的预设对他们的表征进行解读吗？



回到我的论文所处理的问题上，关于“短视频”平台上在非的个体中国移民对非洲的表征，我在此行之后真正对这些表征背后的拍摄者多了些宽容：实际上跨越了“阶级”的凝视却因主体本身的阶级意识和对他者的认识没有完全到位，而止步于“好奇的目光上”，或者成为两者的交织。相比于整体的“对贫穷的浪漫化”的判断、甚至更加严重的“种族主义”指责，我更愿意将此称为“漫长的调试”。

我们这次沙漠骑行之旅的其中一个项目是“非洲原始部落”参观。我问当地的导游，这些“原始部落”的人就是住在这里吗？导游回答说，他们是埃及的“少数民族”，住在更远的地方，其实是专门被安排到特定景点为前来参观的游客而“上班”的。我身边的同学听后，在其朋友圈照片所配文字悄悄抹去了“原始部落”的字眼，而换之以“沙漠里烤面包的一家人”。

（图片为聚集在旅游景点周围的埃及儿童，白晨雨拍摄）

其实，晨雨同学观察到的“漫长的调试”开始于人类交往的久远年代，也持续地发生在我们每个人的非洲之旅中。就像人类学家拉比诺在他的北非田野笔记中所写的那样：

“自打卢梭起，他者的世界就被塑造成一个被虚构的地方，就好像那里的人们对现代人的疏离感毫不知情……在列维施特劳斯的书里，麻木不仁的歪曲贯穿全书。这种歪曲来自寻找异国情调的观光业和旅行，来自现代人的怜悯，还来自受进步驱动的‘热’文明那可悲的、破坏性的无知……而事实上呢，没有所谓的“原始人”，只有其他的人群，过着别样的生活。我们和他们一样，限于自己编织的“意义之网”。

从这个意义上来看，Binyavanga Wainana已逝，他一生的斗争和留下的文字还将久久地伴随着我们漫长的调试之旅。

中心副秘书长：程莹

2019年5月28日



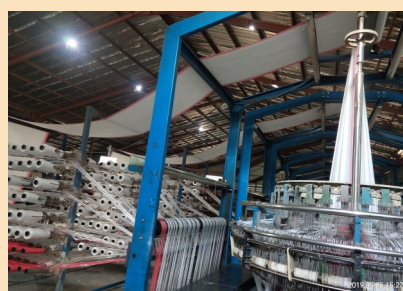
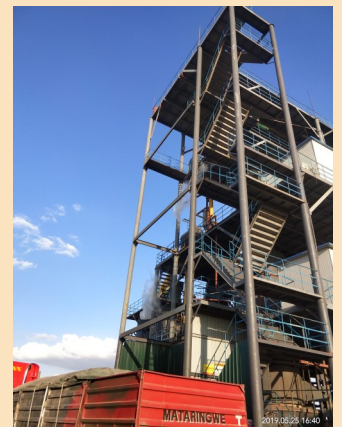


## 中心活动

1、5月22日，刘海方赴赞比亚参加在首都卢萨卡举行的中非智库论坛，并就“非洲与他国双边及多边关系的机遇与挑战：以中非关系为例”做主旨发言。前开国元首总统卡翁达和班达总统以及现任计划部部长和财政部部长，来自17个非洲国家的学者和智库，中国大使李杰和多家中资公司一起参加了研讨。



2、5月22日-25日，刘海方赴赞比亚参加中非智库论坛期间，走访了驻赞比亚部分中国企业家及企业，也受到了赞比亚华侨华人总商会方力执行会长、莫星副会长、王新副会长、沈要林秘书长、包和平主任等侨领们的热情接待，并协助刘海方与特变电工赞比亚公司、中国建材工业园、江西会馆方德瑞投资有限公司、爱国者旅行社、长期侨居赞比亚的栾医生等业界人士研讨互动，还走访了在当地投资的最大民营企业万达集团，万达集团的黄总陪同刘海方调研了塑料编织袋厂和马可波罗瓷砖厂。





## 本期内容 (Contents)



1、Binyavanga Wainaina, barrier-shattering presence in African literature, dies at 48 (In English)

缅怀当代非洲文学巨匠Binyavanga Wainaina (英文)

[https://www.washingtonpost.com/local/obituaries/binyavanga-wainaina-barrier-shattering-presence-in-african-literature-dies-at-48/2019/05/22/4fddb096-7c9c-11e9-8bb7-0fc796cf2ec0\\_story.html?utm\\_term=.c6222889f30f](https://www.washingtonpost.com/local/obituaries/binyavanga-wainaina-barrier-shattering-presence-in-african-literature-dies-at-48/2019/05/22/4fddb096-7c9c-11e9-8bb7-0fc796cf2ec0_story.html?utm_term=.c6222889f30f)



2、Peter Mutharika wins Malawi's presidential election: official (In English)

亚瑟·彼得·穆塔里卡赢得马拉维历史上最势均力敌的总统选举 (英文)

<https://www.africanews.com/2019/05/27/peter-mutharika-wins-malawi-s-presidential-election-official/>



3、Oui, Cannes: Film Director Mati Diop Becomes First Black Woman Ever to Win (In English)

36岁的塞内加尔裔电影导演Mati Diop凭借电影Atlantics获得戛纳电影节Grand Prix奖，成为72年来该电影节创办后第一位获奖的黑人女性导演 (英文)

<https://thegrapevine.theroot.com/yes-oui-cannes-film-director-mati-diop-becomes-first-1835045097>



4、The African Lion: Labour challenges in Ethiopia's industrialization (In English)

非洲雄狮：埃塞俄比亚工业化中的劳动力挑战 (英文)

<https://africasacountry.com/2019/05/the-african-lion>



5、Africa is leading the world in plastic bag bans (In English)

在禁塑令方面，非洲处于世界领先 (英文)

<https://qz.com/africa/1622547/africa-is-leading-the-world-in-plastic-bag-bans/>



## 本期内容 (Contents)

6、联合国秘书长非洲日致辞：非洲青年是发展的推动力（中文）

Energy of African youth 'propelling' new development era as UN ties bear fruit (In Chinese)

<https://news.un.org/zh/story/2019/05/1035201>

7、Nigeria's ongoing middle-class brain drain is costing it two generations in one swoop (In English)

尼日利亚人才流失形式严峻（英文）

<https://qz.com/africa/1615518/nigerias-middle-class-keep-emigrating-to-canada-australia/>

8、The country where the malaria parasite was discovered 140 years ago is now free of the disease (In English)

阿尔及利亚曾是疟疾最初被发现的地方，现在该国已消灭疟疾（英文）

<https://qz.com/africa/1625746/algeria-argentina-malaria-free-says-who/>





北京大学非洲研究中心 PKUCAS

## 北大非洲电讯 PKU African Tele-Info

《北大非洲电讯》之前各期均可从北京大学非洲研究中心的网站下载，网站的《北大非洲电讯》链接如下：

<http://caspu.pku.edu.cn/pages/documentlist.aspx?id=999bc355-51c3-4cf7-98da-dafcf046bd7>

Back issues of *PKU African Tele-Info* can be downloaded from the following websites of Centre for African Studies Peking University. The following is the link.

<http://caspu.pku.edu.cn/pages/documentlist.aspx?id=999bc355-51c3-4cf7-98da-dafcf046bd7>

请关注北京大学非洲电讯

Please pay attention to PKU African  
Tele-Info WeChat public number

微信公众号



北京大学非洲研究中心致力于加强非洲研究，促进中非合作。以上内容并不代表北京大学非洲研究中心的观点，如需引用，请参见消息原出处。如需订阅或退订《北大非洲电讯》，请发送电子邮件至：[pkucas@vip.163.com](mailto:pkucas@vip.163.com)

北京大学非洲研究中心  
北京市海淀区颐和园路5号  
北京大学国际关系学院  
邮编：100871  
联系电话：  
86-10-62751999；86-10-62752941  
传真：86-10-62751639  
中心主页：<http://caspu.pku.edu.cn/>  
电子邮箱：[pkucas@vip.163.com](mailto:pkucas@vip.163.com)

Center for African Studies  
School of International Studies  
Peking University  
Haidian District, Beijing, China 100871  
Tel: 86-10-62751999；86-10-62752941  
Fax: 86-10-62751639  
Homepage: <http://caspu.pku.edu.cn/>  
E-mail: [pkucas@vip.163.com](mailto:pkucas@vip.163.com)